

# DOSSIER DE MONUMENT

**Clés :**

**Période :** Avril 1917 à novembre 1918

**Lieu :** Aussonce (08310).

**Belligérants :** Allemands et Français

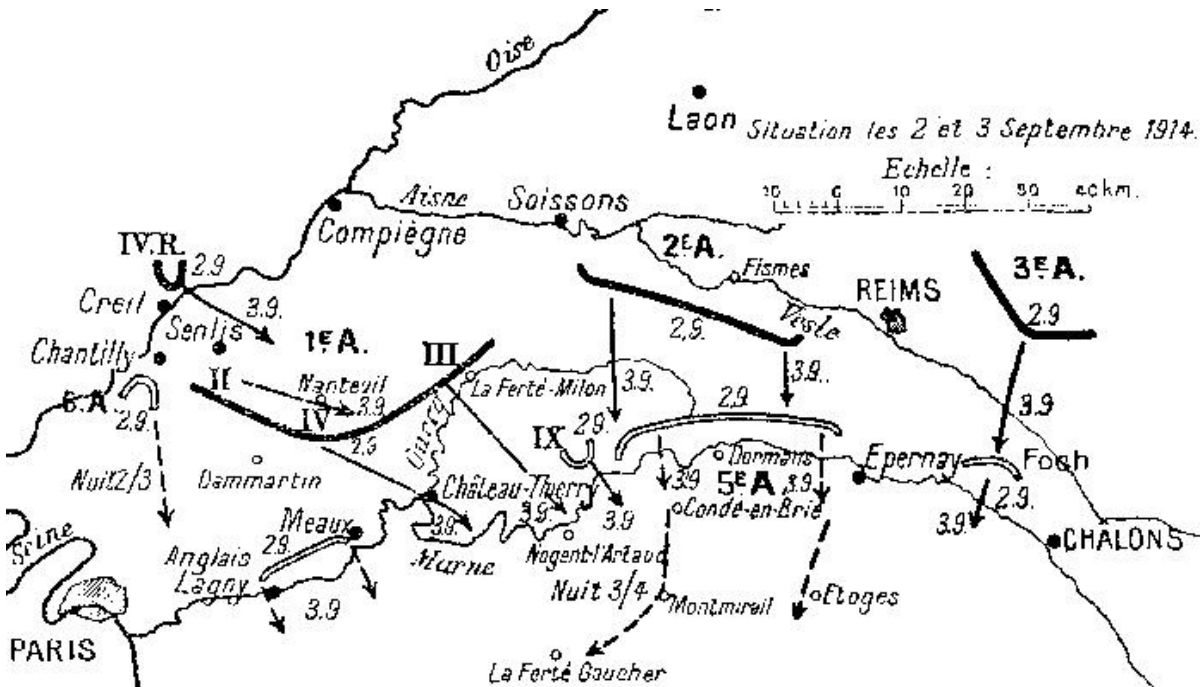
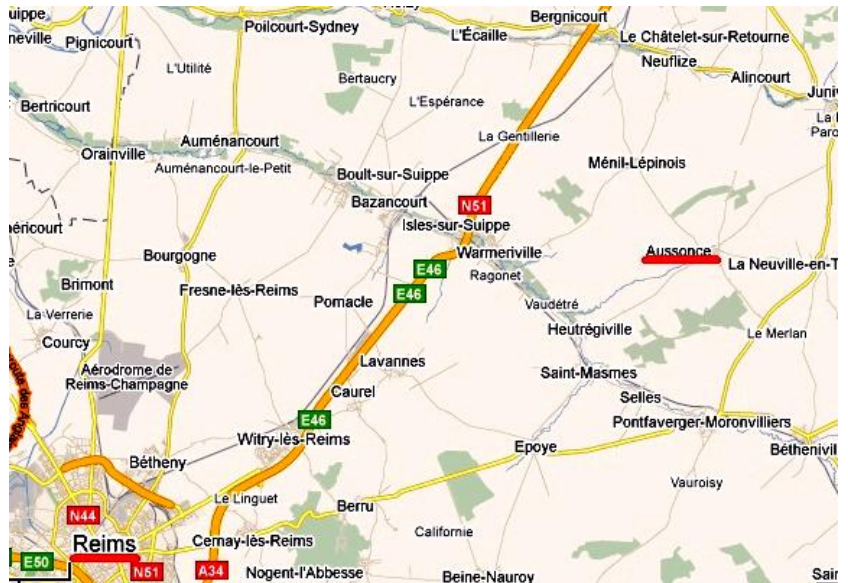
**Latitude :** 49.353088

**Longitude :** 4.325024

**Titre :** Le cimetière militaire allemand d'Aussonce (08)

**Thèmes :** Le cimetière d'un Lazarett (hôpital)

**Localisation :** Au nord-est de Reims entre la Suippe et la Retourne, Situé au pied de la fontaine St Sindulphe à la sortie du village D25 direction de Juniville.



Depuis le 3 septembre 1914

Aussonce est dans les lignes allemandes

Aussonce, département des Ardennes

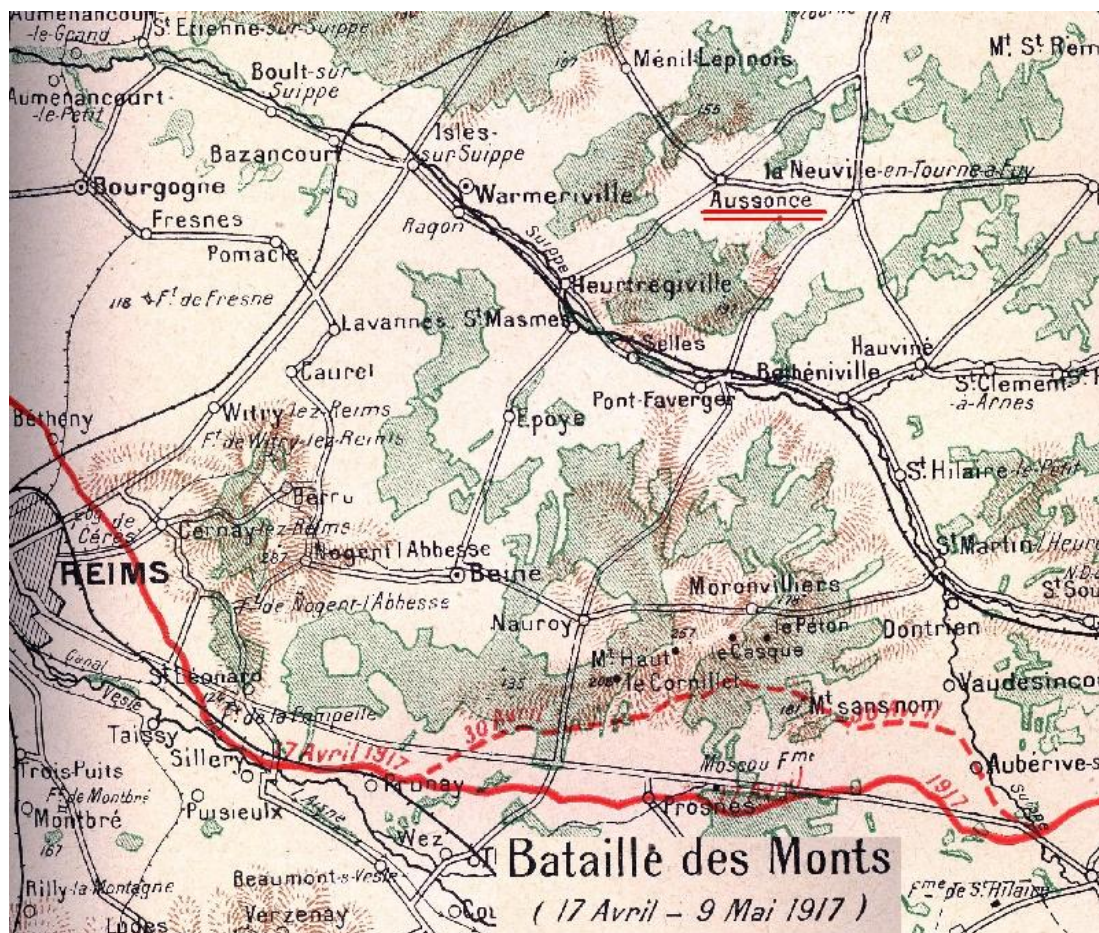
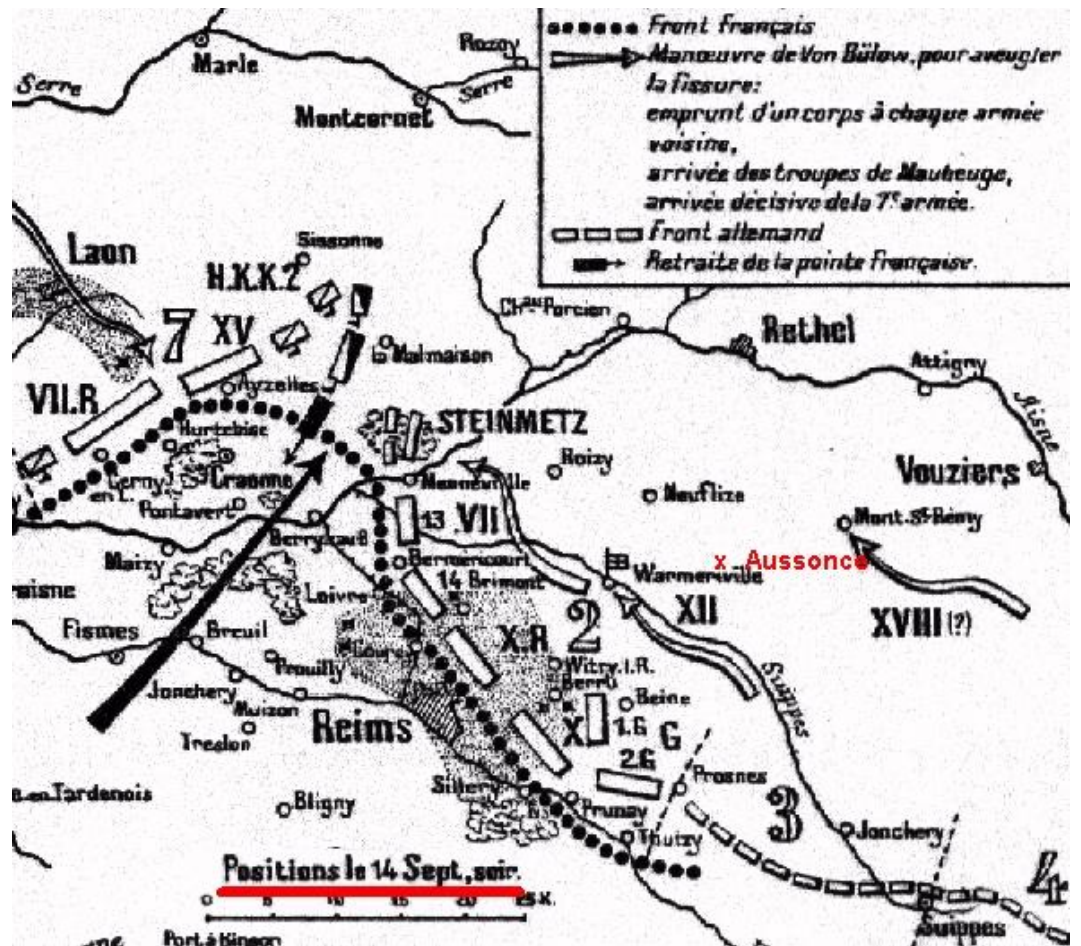
1.400 deutsche Kriegstote Erster Weltkrieg

Der deutsche Soldatenfriedhof Aussonce wurde im Frühjahr 1917 von der deutschen Truppe als Lazarettfriedhof angelegt. Nach Aussonce kamen die Verwundeten aus der Schlacht im April und Mai 1917 um die Höhen südlich von Moronvilliers, einem Ort, der nach dem Kriege - wie das benachbarte Nauroy - nicht wieder aufgebaut werden konnte. Später kamen noch Gefallene der deutschen Offensive im Juli sowie der Rückzugs- und Verteidigungskämpfe im September/Oktober 1918 hinzu.





Et relativement loin du front qui se stabilise dans ce secteur à la mi-septembre 1914.



En avril 1917, l'hôpital de campagne allemand d'Auzonice reçoit les blessés de l'offensive française d'avril et mai 1917 (général Nivelle).

Dans le secteur de Moronvilliers, les Français, sous les ordres du Général Pétain, progressent.

Les morts du Lazarett vont être enterrés dans le nouveau cimetière d'Auzonice

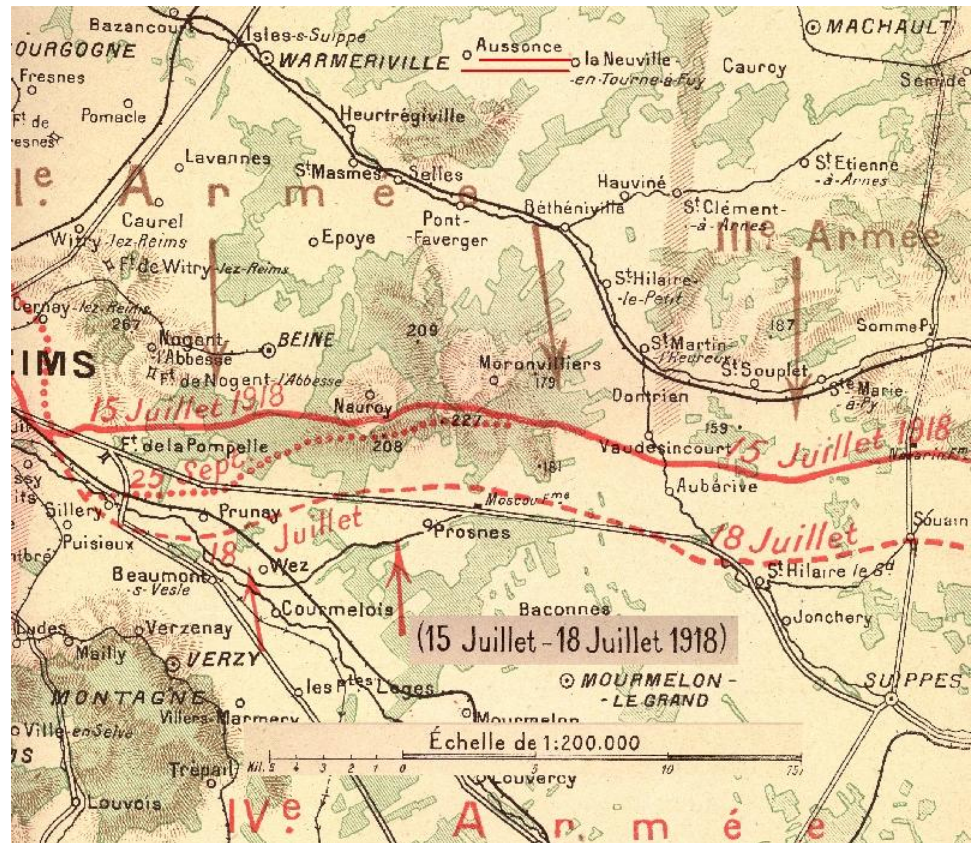


Ein Hochkreuz aus Naturstein errichteten in der Truppe dienende Steinmetze. Gärtner nahmen umfangreiche Pflanzungen von Bäumen und Büschen vor, die noch lange nach Kriegsende das Bild des Friedhofes in der Landschaft bestimmten. Die französische Militärverwaltung hat nach dem Waffenstillstand lediglich 17 gefallene Deutsche aus einem benachbarten Ort nach hier übergeführt. Die auf dem Friedhof ruhenden Toten gehörten Truppenteilen an, deren Heimatgarnisonen in Westpreußen, Schlesien, Pommern, Brandenburg, Sachsen, Niedersachsen, Friesland, Westfalen, Württemberg, Baden, Bayern und im Rheinland lagen.

L'infructueuse offensive allemande du 15-18 juillet 1918 et les combats de reconquête des Français, vont augmenter le nombre de blessés à soigner et dont beaucoup ne survivront pas à leur blessure.

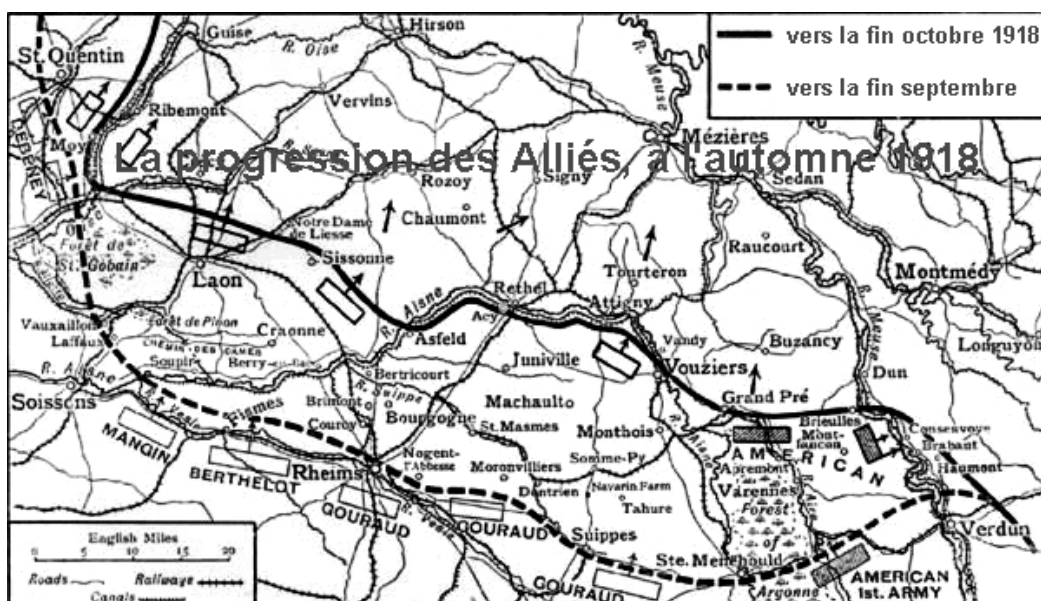
Le nombre de tombes augmente

Aussonce sera libéré par la 4<sup>e</sup> Armée du Général Gouraud, à la mi-octobre 1918, après 4 ans d'occupation.



Instandsetzungsarbeiten zwischen den Kriegen

Erste Arbeiten zur Verbesserung des Zustandes des Friedhofes, die sich auf pflegerische Eingriffe beim Pflanzenbestand beschränkten, führte der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. auf Grund einer 1926 mit den französischen Militärbehörden getroffenen Vereinbarung aus. Allerdings blieb das Problem einer dauerhaften Kennzeichnung der Gräber infolge Devisenmangels und des 1939 ausbrechenden Zweiten Weltkrieges ungelöst.





## Endgültige Gestaltung

Nach Abschluß des deutsch-französischen Kriegsgräberabkommens vom 19. Juli 1966 konnte der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. - finanziell unterstützt von der Bundesregierung - die endgültige Gestaltung der deutschen Soldatenfriedhöfe des Ersten Weltkrieges in Frankreich vornehmen. Außer einer grundlegenden landschaftsgärtnerischen Überarbeitung, an der auch freiwillige Helfer der Jugendlager des Volksbundes beteiligt waren, erfolgte im Jahre 1973 der Austausch der bisherigen provisorischen Holzgrabzeichen gegen Kreuze aus Metall mit eingegossenen Namen und Daten der hier Ruhenden.

Bereits ein Jahr zuvor hatten Jugendliche die von der Bundeswehr antransportierten 35 Kilogramm schweren Betonfundamente für die Kreuze an den Gräbern versetzt. Die jungen Leute als auch die Soldaten unterstützten auf diese Weise den Volksbund bei der Erfüllung seiner Aufgaben besonders eindrucksvoll.

Alle 1.400 Gefallenen ruhen in Einzelgräbern. Die acht Gräber der Gefallenen jüdischen Glaubens erhielten aus religiösen Gründen als Kennzeichnung statt des Kreuzes eine Grabstele aus Naturstein. Die hebräischen Schriftzeichen besagen:

1. (oben) "Hier ruht begraben ... ."
2. (unten) "Möge seine Seele eingebunden sein in den Kreis der Lebenden".

Pflege:

Der Friedhof wird ständig durch den Pflegedienst des Volksbundes betreut. Auskünfte über die Lage von Gräbern, die frühere Zugehörigkeit der Gefallenen zu bestimmten Truppenteilen etc. erteilt der

Aussonce - Département des Ardennes (08). 1400 morts de guerre allemands Première Guerre mondiale

Le cimetière militaire allemand d'Aussonce a été créé au printemps 1917 par les troupes allemandes pour accueillir les soldats décédés à l'hôpital militaire le joutant. Ces victimes étaient tout d'abord issues des combats d'Avril et Mai 1917, sur les hauteurs sud de Moronvilliers, un lieu qui, après la guerre - comme Nauroy - ne pourra pas être reconstruit. Plus tard, il accueillera les victimes de l'offensive allemande de Juillet, et de la retraite et des batailles défensives de Septembre et Octobre 1918.

Peu de temps après la fin des hostilités, une grande croix de pierre a été érigée et de vastes plantations d'arbres et d'arbustes ont eu lieu. Le cimetière regroupe les dépouilles de soldats originaires de Prusse occidentale, de Silésie, de Poméranie, du Brandebourg, de Saxe, de Basse-Saxe, de Frise, de Westphalie, du Wurtemberg, de Bade, de Bavière et de Rhénanie L'administration militaire française a procédé aussi à l'inhumation des corps de 17 soldats retrouvés sur le champ de bataille.

Dès 1926, des travaux d'amélioration sont entrepris par le Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V avec l'accord des autorités françaises et se limitent à une remise en état de la végétation. L'arrivée de la seconde guerre mondiale et la pénurie de devises empêcheront de mettre en place le marquage définitif des tombes.

À l'issue de la seconde guerre mondiale, l'accord du 19 juillet 1966 confie la gestion des cimetières allemands de 1914-1918 au Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. En 1973, les bénévoles de l'association procèdent au remplacement des croix de bois par des croix en métal (comprenant les dates et les noms des soldats enterrés) scellées dans 35 kg de béton.

- 1400 soldats reposent dans des tombes individuelles
- 8 tombes accueillent des soldats de confession juive.